



מִסְכַּת אָבוֹת פֶּרֶק ד מְשֵׁנָה א: "אֵיזְהוּ גִבּוֹר?"



La Michna :

Traité Avot 4,1
 Ben Zoma disait :
 Qui est fort ?
 Celui qui domine son [mauvais] penchant.
 Comme il est dit : « Qui résiste à la colère l'emporte sur le héros ; qui domine ses passions [l'emporte] sur celui qui s'empare d'une ville. » (Michlé 16,32)

המשנה:

אבות ד,א
 בן זומא אומר:
 ...איזהו גבור?
 הכובש את יצרו,
 שנאמר: "טוב ארך אפים מגבור
 ומשל ברוחו מלכד עיר"
 (משלי טז, לב)...

Brève explication de la Michna :

D'après cette Michna, un héros est un individu capable de dominer son mauvais penchant. Autrement dit, nous devons mener un combat intérieur entre les forces en nous qui aspirent au bien, et celles qui nous poussent vers le mal – et il s'agit de gagner la bataille !

L'essence même de l'héroïsme réside dans la capacité à combattre et à vaincre, qu'il s'agisse d'héroïsme physique, ou plus encore d'héroïsme spirituel, dans le combat que l'homme mène contre lui-même (lui qui appartient aux deux camps adverses !)

La Michna cite le verset de Michlé qui dit que le plus grand héroïsme consiste à « résister à la colère ». Cet héroïsme est plus remarquable que celui dont fait preuve le héros s'emparant d'une ville.

(D'après le commentaire du Rav Even Israël Steinsaltz sur les Pirké Avot p.199 - avec l'aimable autorisation du Centre Steinsaltz.)

Niveau 1

- **Mémorisation** de la Michna au moyen de gestes



Cliquez sur
la vidéo



ou scannez
le code QR



Niveau 2

- **Questions de compréhension** sur la Michna – en ‘Havrouta.
- (Voir la fiche de travail ci-jointe destinée à l’élève)

Niveau 3

- **Discussion en classe**
Donnez l’exemple d’une personne qui « domine son mauvais penchant ». (Qu’est-ce que le mauvais penchant cherche à obtenir de l’homme, et comment ce dernier parvient-il à gagner le combat ?) Les réponses des élèves pourront être écrites au tableau.

